

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 53/54 (1909)
Heft: 16

Artikel: Das Gaswerk der Stadt Zürich, dessen Entwicklung und weiterer Ausbau
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-28228>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

II. Bank in Langnau.

Architekten *Bracher, Widmer & Daxelhoff* in Bern.

Im Winter 1906/1907 fand unter den Architekten des Kantons Bern ein Wettbewerb statt zur Gewinnung von Plänen für den Neubau der Bank in Langnau. Es wurden damals vier Entwürfe im gleichen Range prämiert. Die Ausführungspläne weichen von dem die Grundlage bildenden Konkurrenzprojekte hauptsächlich in der Grundrissanlage (Abbildung 7 bis 9) ab. Der Haupteingang in der Mitte der Hauptfassade musste aufgegeben werden, da die Bankverwaltung die Geschäftsräume soviel als möglich auf diese Seite verlegen wollte. Es wurde deshalb auf der Ostseite ein Eingangsvorbau angeordnet, an dem sich einerseits die Schalterhalle und andererseits das Treppenhaus anschliessen.

Zum Bankbetrieb gehören sämtliche hinter dem Gitter des Vorraumes liegenden Räume, d. h. das ganze Erdgeschoss und die von der Buchhaltung aus zugänglichen Räume für Archiv und Tresor mit Wächtergang im Kellergeschoss. Die Haupttreppe dient ausschliesslich den im I. und II. Stocke untergebrachten Mietwohnungen. Im Erdgeschoss sind nur das Sitzungszimmer des Verwaltungsrates sowie die Aborte durch gemauerte Wände abgetrennt, die Bureauräumlichkeiten dagegen bloss mittelst halbhoher Holz- und Glaswände abgeteilt.

Die Geschäftsräume der Bank waren bisher in einem nahegelegenen, sehr charakteristischen alten Herrschaftshause (Abbildung 6) untergebracht. Es war daher naheliegend, diese Bauformen auch für den Neubau beizubehalten und diesen im Charakter der Bernerhäuser aus dem XVIII. Jahrhundert auszuführen, wie es die Abbildungen 10 bis 14 zeigen. Der Zweck des Gebäudes kommt durch die grossen vergitterten Erdgeschossfenster (Abbildung 13, Seite 222) in angemessener Weise zum Ausdruck.

Das Gaswerk der Stadt Zürich, dessen Entwicklung und weiterer Ausbau.

Von Ingenieur *A. Weiss*, Gasdirektor.

(Schluss.)

C. Betriebsverhältnisse.

Nachdem im Vorstehenden die Erweiterungsbauten als solche und der Zweck der verschiedenen Einrichtungen beschrieben worden sind und seit der Fertigstellung dieser Anlagen schon mehr als ein Betriebsjahr abgelaufen ist, erscheinen noch einige Mitteilungen über den Betrieb selber wohl angebracht.

Kohlenlagerung und Kohlenmagazin. Die Kohlen (Saar- und Ruhrkohlen) werden in unserem Kohlenmagazin in zerkleinertem Zustande und zwar in der Korngrösse gelagert, wie sie für die Beschickung der Retorten erforderlich ist. In dieser Beziehung haben wir während 11 Jahren nur günstige Erfahrungen gemacht. Ein einziges Mal, vor etwa zehn Jahren, ist eine Selbstentzündung von Kohlen vorgekommen und zwar dadurch, dass staubförmige Ruhrkohlen vor der Lagerung unrichtig behandelt worden waren. Seit diesem Vorfall wird die Kohlentemperatur in

den einzelnen Abteilungen unseres Kohlenmagazins wöchentlich zwei- bis dreimal gemessen. In den zehn Jahren seit Einführung dieser Kontrolle betrug die Temperatur nie über $20^{\circ}C$ (siehe Geschäftsberichte des Gaswerkes der Stadt Zürich vom Jahre 1899 bis 1908). Die Erklärung hierfür erblicken wir in der besondern Anordnung unserer Kohlenmagazine, die geneigte Böden besitzen und unten mit Abzapföffnungen versehen sind, unter denen sich die Materialspender zur automatischen Entnahme der Kohlen befinden, sodass die Kohlen durch den entstehenden Luftzug stets gekühlt werden.



Abb. 10. Fassade gegen die Strasse. — Masstab 1 : 200.

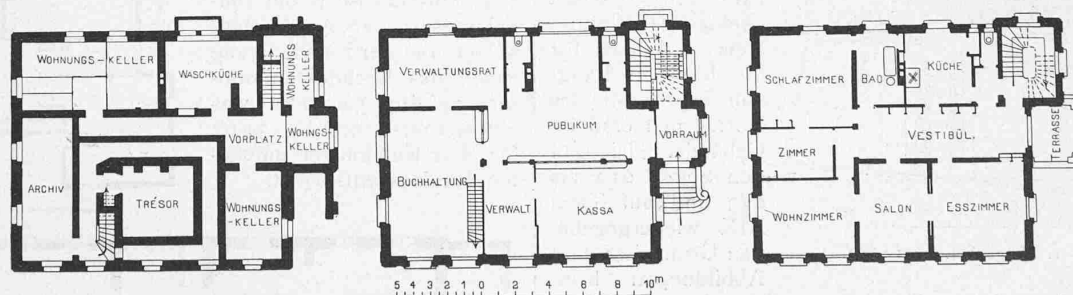
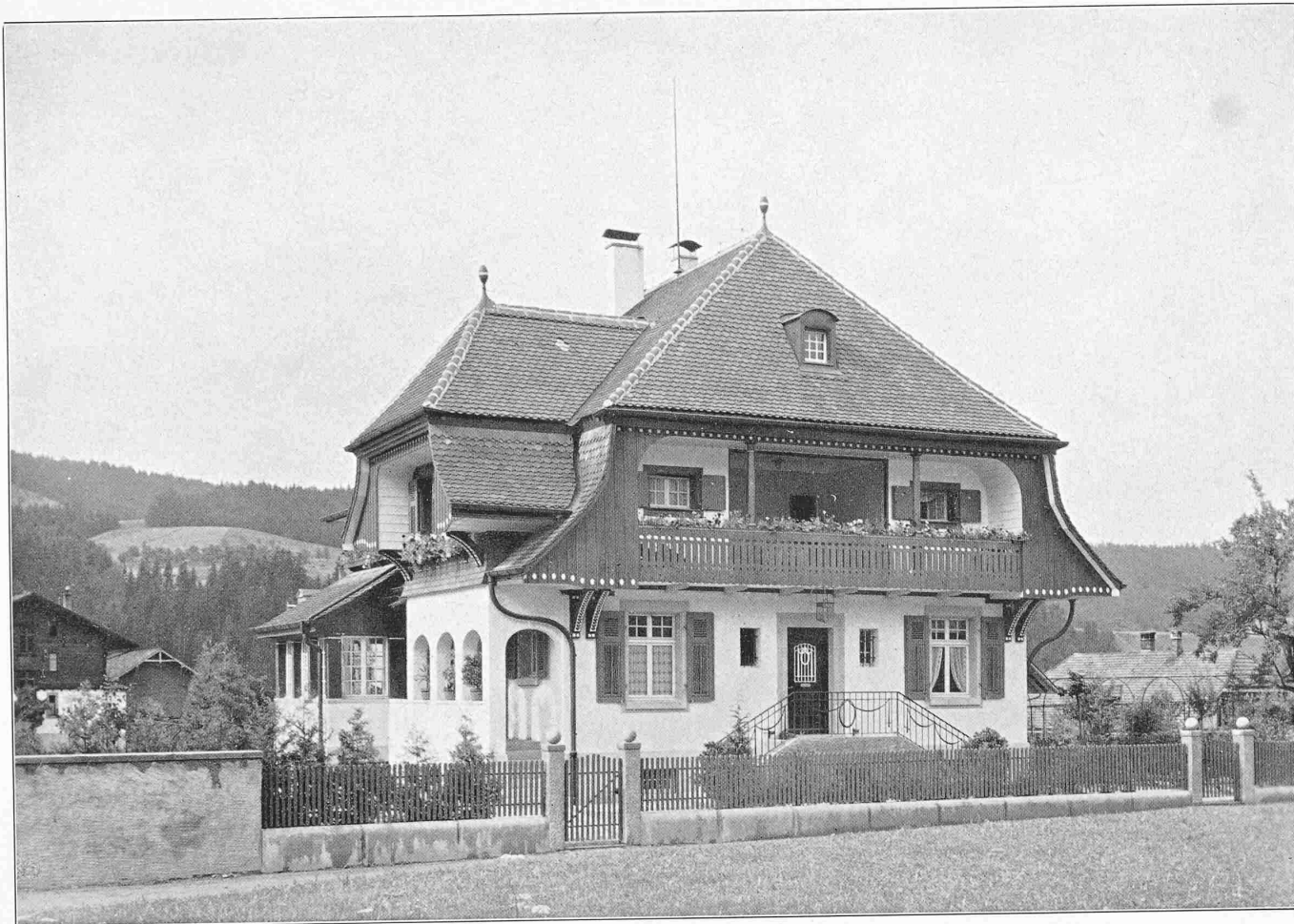


Abb. 7 bis 9. Grundrisse vom Kellergeschoss, Erdgeschoss und I. Stock. — Masstab 1 : 400.

Der Bau wurde im April 1907 begonnen und am 9. Juni 1908 bezogen. Die Baukosten betrugen, einschliesslich der Umfriedigung, der Garten- und Trottoiranlage, sowie des Architektenhonorars und der speziellen Bauaufsicht Fr. 146 133,80 oder rund 42 Fr. für den Kubikmeter umbauten Raum, von der Kellersohle bis zum Kehlgebälk gemessen. In der Hauptsache wurden die Arbeiten von Langnauer Handwerksmeistern ausgeführt; die Schlosserarbeiten sind von Schlossermeister Kissling in Bern.

Ueber die geeignete Lagerungsweise von Kohlen gehen bekanntlich die Ansichten sehr weit auseinander und es ist mir allerdings die Behauptung nicht unbekannt, dass gerade die in unserem Werke angewandte Art der Lagerung von Kohlen mit dieser kontinuierlichen Lüfterneuerung *angeblich* die Selbstentzündungsgefahr vermehren soll. Unsere bis jetzt gemachten Erfahrungen haben, wie schon angeführt, vorläufig das Gegenteil dieser Behauptung gezeigt, was umso mehr auffallen mag, als bekanntlich in



DAS HAUS PROBST ZU LANGNAU IM KANTON BERN

Architekten Bracher, Widmer & Daxelhofer in Bern

ANSICHT VON NORDEN

Seite / page

220 (3)

leer / vide /
blank

unserem Kohlenschuppen die Kohlen bis zu 8,5 m Höhe gelagert wurden. Diese günstigen Resultate veranlassten mich, beim Projekte für das neue Kohlenmagazin noch weiter zu gehen, d. h. die Kohlen dort noch höher aufzuschütten, was tatsächlich nun auch geschehen ist, indem dieselben bis max. zehn Meter Höhe gelagert werden. Es sei zugegeben, dass bei stark schwefelhaltigen Kohlen, wie z. B. die meisten englischen Kohlen, die Selbstentzündungsgefahr eine viel grössere und daher für diese Kohlensorte die Lagerhöhe entsprechend zu vermindern ist. Immerhin braucht man in dieser Beziehung nicht zu ängstlich zu



Abb. 11. Westfassade des Bankgebäudes. — 1:200.

sein. Bei siloartigen Bauten, wie sie hier für die beiden Kohlenmagazine gewählt wurden, und unter Anwendung geeigneter Transportmittel kann man an einer beliebigen Stelle sogar glühende Kohlen oder Koks dem Lager entnehmen und gefahrlos nach dem Ofen transportieren. Da alles aus Beton und Eisen besteht, ist die Möglichkeit einer Störung beinahe ausgeschlossen und eine Gefahr für die Arbeiter besteht überhaupt nicht, da man zum Transport von Kohlen, wie bereits nachgewiesen, keiner solchen bedarf. Die Richtigkeit dieser Behauptung bestätigte sich beim Transport glühender Kohlen anlässlich des bereits erwähnten Kohlenbrandes im Jahre 1900.

Das neue Kohlenhaus hat eine überbaute Fläche von 3015 m². Von dieser Fläche sind gleichsam im Hochparterre 75% oder 2290 m² zum Lagern von Kohlen und im Erdgeschoss rund 1675 m² als Magazin verwendbar.

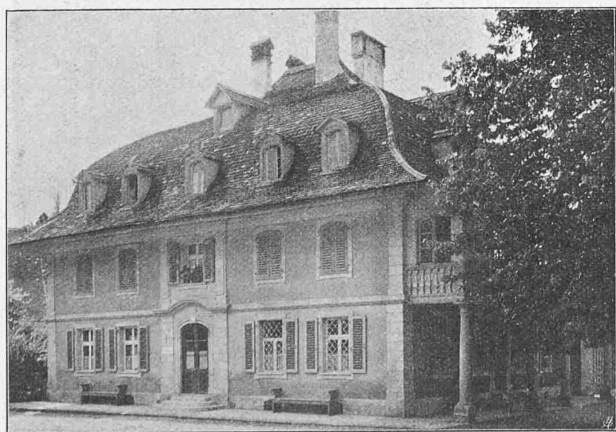


Abb. 6. Ansicht des frühern Banksitzes.

Das komplette Kohlenhaus ohne Kohlenabladegrube und Transporteinrichtungen kostete rund 388 500 Fr. bei einer überbauten Fläche von 3015 m² somit für den m² überbaute Fläche 130 Fr. Bei 14 000 Tonnen Fassungsraum an Kohle ergibt sich für eine Tonne eine Ausgabe von Fr. 27,75. Der als Magazin oder Werkstätte unter den Silos verwendbare Raum hat einen Inhalt von 5987 m³. Je nach dem Grundstückspreise und dem überhaupt für den Bau eines Werkes zur Verfügung stehenden Platz wird bei derartigen Bauten von Kohlenmagazinen der so gewonnene untere Raum zu bewerten sein. In unserm Falle darf die Erstellung dieses Raumes nur mit 1/5 der Gesamterstellungskosten oder für den m² mit 26 Fr. in Anschlag gebracht werden. Es kostet demnach der Fassungsraum für eine Tonne Kohlen eigentlich nur noch Fr. 22,20.

Kohlentransport. Für das Abladen eines Wagens Stückkohle (zu 10 Tonnen) brauchte in der alten Anlage bis jetzt ein Mann 3 bis 3 1/2 Stunden. Es kostete demnach bei einem Stundenlohne von 60 Cts. das Abladen eines Wagens Fr. 2,10, dazu 10 Cts. für Geschirrabgang usw., zusammen Fr. 2,20. Mit dem Bahnwagenkipper können im Minimum stündlich 60 Tonnen Kohle mit zwei Mann abgeladen werden. Diese Anlage hat rund 60 000 Fr. ge-

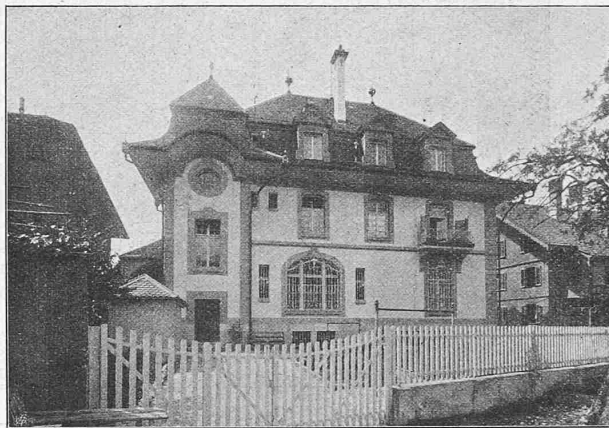


Abb. 12. Rückansicht des Bankgebäudes.

kostet; rechnet man für Zins und Amortisation 10% und nimmt man 300 Arbeitstage im Jahre an, so betragen die Abladekosten bei gleichen Ansätzen wie oben:

Arbeitslohn für einen 10 Tonnen-Wagen	Fr. —,20
Zins + Amortisation + elektr. Strom	„ —,40
	Fr. —,60

oder für eine Tonne Kohlen 6 Cts., während sie früher 22 Cts. betragen. Diese 6 Cts. gelten selbstverständlich nur für eine volle Ausnützung der Anlage. Da das Kohlenmagazin mit relativ geringeren Ausgaben gegen die Limmat zu wie auch gegen das Apparatenhaus zu verdoppelt bzw. verdreifacht werden kann und für die Magazinierung der Kohlen in diesem vergrößerten Schuppen die bestehenden Transporteinrichtungen nur zu verlängern sind, also ebenfalls wenig Kosten erheischen, so werden die volle Beanspruchung der Transporteinrichtungen und mithin die 6 Cts. pro Tonne Kohlen erst in einigen Jahren effektiv eintreten. Vorläufig wird im Jahr nur 1/3 des der Berechnung zu Grunde gelegten Kohlenquantums gefördert, und ferner werden die Arbeiter nur zeitweise beschäftigt, sodass sich die Kosten vorläufig auf 14,5 Cts. für eine Tonne erhöhen. Beim Bahnwagenkipper genügen für die Leistung von 600 Tonnen zwei Mann (in 10 Stunden), während beim Handbetrieb für die gleiche Leistung 20 Mann nötig sind. Werden der Berechnung statt 10 Tonnen-Wagen 15 oder gar 20 Tonnen-Wagen zu Grunde gelegt, wie solche in letzter Zeit immer häufiger in Gebrauch kommen, so wird das Verhältnis für die mechanische Entleerung der Wagen noch weit günstiger. Der Transport der Kohlen von der Ent-

Neubau der Bank in Langnau.
Architekten Bracher, Widmer & Daxelhuber in Bern.



Abb. 13. Ansicht von Südosten.

ladestelle nach dem Kohlenlager (einschliesslich Zerkleinerung derselben), Entnahme der Kohlen vom Lager und Transport bis in die Kohlenbunker über den Oefen (bei einer mittleren Transportweite von 260 Meter und einem Niveauunterschied am Anfang und Ende der Transportmittel von 20 Meter) kostet bei voller Beanspruchung der Transporteinrichtungen und bei 10% Verzinsung und Amortisation derselben einschliesslich Kraftverbrauch für die Tonne 25 Cts., dazu der Arbeitslohn mit 3,5 Cts., total 28,5 Cts. Solange die geförderte Kohlenmenge unter der Leistungsfähigkeit der verwendeten Transportmittel bleibt, erhöhen sich auch hier die Transportkosten entsprechend. Mit dem Kohlenschuppen Nr. II und den bei demselben angewandten Transporteinrichtungen ist mithin der Nachweis geleistet worden, dass man mit drei Mann in 10 Stunden 600 Tonnen Kohlen abladen, zerkleinern, magazinieren und gleichzeitig davon 120 Tonnen Kohlen zu den Oefen fördern kann. Der Aufwand für Verzinsung, Amortisation, Unterhalt und Stromverbrauch der Anlage beträgt für eine Tonne Kohlen total Fr. 0,29; er ist in Rücksicht auf den zurückzulegenden Weg und den zu überwindenden Höhenunterschied als niedrig zu bezeichnen.

Es ist einleuchtend, dass man auf diese Weise vom Bedienungspersonal sozusagen

vollständig unabhängig ist, eine Tatsache von grösster Wichtigkeit und ein Faktor, der heute wohl nicht unterschätzt werden darf.

Ofenanlage. Die Ofenanlage mit dem neuen System von Vertikalretorten kam im November 1907 in Betrieb

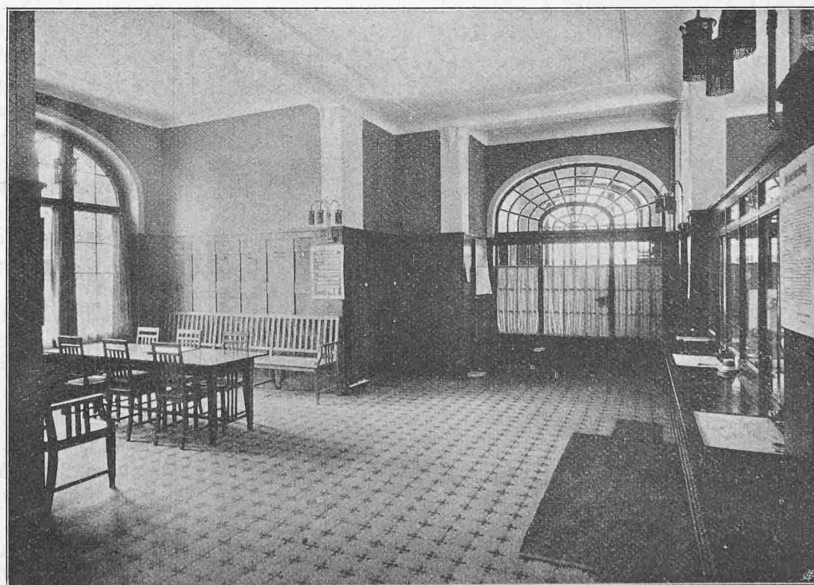


Abb. 15. Blick in den Schalteraum gegen den Eingang.

und hat sich bis jetzt vollständig bewährt. Die Bedienung der Retorten, das Laden und Entladen derselben, vollziehen sich auf einfachste Weise. Die Kohle wird der Retorte vermittels eines Hängebahnwagens zugeführt. Die Ladung einer Retorte, die bis 0,7 Meter unter ihrem obern Ende vollständig mit Kohle gefüllt wird, beträgt im Mittel 500 kg; die Ausstezeit je nach der Kohlensorte 8 bis 10 Stunden. Bei der Trockenentgasung (also ohne Wasserdampfzusatz) werden bei jeder Retorten-Füllung 400 m³ Gas erzeugt. Bei der nassen Entgasung wird in den letzten 1 1/2 Stunden der Destillationsperiode in die Retorte Wasserdampf geleitet und es entstehen hierbei noch rund 10 % Wassergas. Das so gewonnene Mischgas entspricht sowohl in Bezug auf Leuchtwert als Heizwert den modernen Anforderungen, die man diesbezüglich an eine Steinkohlengasanstalt stellt. Die Qualität des in der Vertikalretorte erstellten Koks ist wesentlich besser, als die aus der gleichen Kohle in den Coze-Oefen erzeugte; dies trifft speziell für den aus Ruhrkohlen hergestellten Koks zu. Dieses günstige Verhalten der Ruhrkohle in der Vertikalretorte war für deren ausschliessliche Verwendung in diesem Ofensystem in Schlieren ausschlaggebend. Der Vertikalofen-Koks nähert sich mit seinen Eigenschaften dem Ruhr-Patent-Koks und steht demselben in Bezug auf Heizwert nicht nach. Da er ausserdem im Preise niedriger steht, als der Ruhr-Patentkoks, so hat er als geeignetes Heizmaterial für Zentralheizungen sich sehr rasch sowohl bei Behörden als bei Privaten Eingang verschafft. Auf Ersuchen der Vertikal-Ofen-Gesellschaft in Berlin hat die Lehr- und Versuchsgasanstalt des Deutschen Vereins von Gas- und Wasser-Fachmännern unter Leitung des Herrn Geh. Rat Prof. Dr. H. Bunte in den Tagen vom 18. bis 24. Mai 1908 an unserer Vertikal-Ofenanlage Leistungsversuche vorgenommen. Im deutschen Journal für Gasbeleuchtung und Wasserversorgung, Jahrgang 1908, ist darüber Näheres mitgeteilt. Das Ergebnis dieser Versuche ist folgendes:

Auf 100 kg Kohlen kommen im Mittel von 24 Stunden	Bei nasser Entgasung	Bei trockener Entgasung
Unterfeuerung kg	15	13,9
Gasaussbeute bei 15° C und 760 mm Barometerstand m ³	38,5	33,9
Gesamt-Koksaussbeute (trocken) . . . kg	67,2	69,3
Unterfeuerung auf 100 m ³ Gas (normal) kg	41,8	44

Diese günstigen Versuchsergebnisse sind auch nach einjährigem Betriebe praktisch zum Ausdruck gekommen, wie aus dem Geschäftsbericht des Stadtrates für das Jahr

1908 hervorgeht. Es betrug im Jahre 1908 die Gasproduktion 28 843 500 m³, von welchen auf die Coze-Oefen 13,5 Millionen und auf die Verikal-Oefen 15,4 Millionen m³ entfallen. Während mit dem bisher in Betrieb gewesenen Ofensystem mit schrägen Retorten mit 100 kg Kohle im

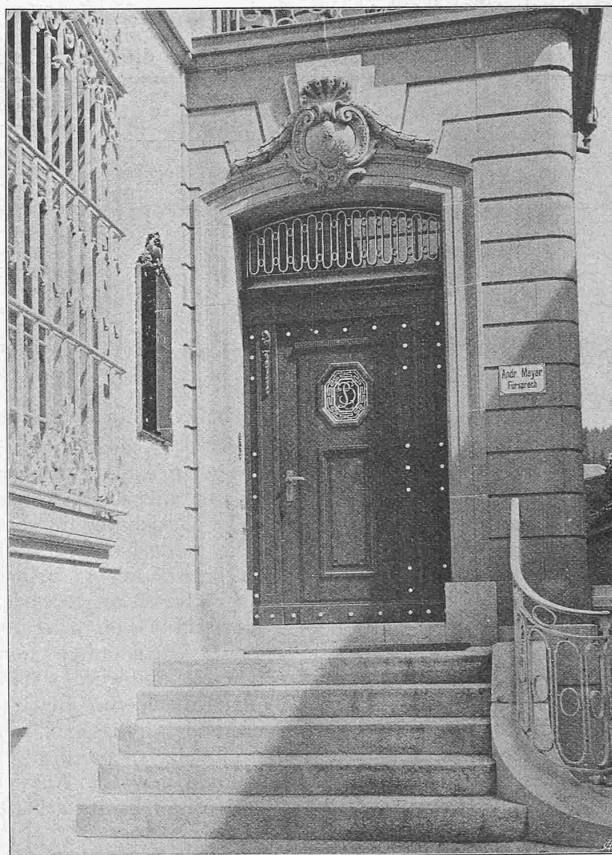


Abb. 14. Haupteingang zum Bankgebäude.

Mittel 30,5 m³ Gas erzeugt wurden, erhält man mit dem neuen Ofensystem 33,5 m³. Mit der Vertikal-Ofenanlage wurden 15,4 Millionen m³ Gas oder aus 100 kg Kohle (einschl. Wassergas) 37,01 m³ Gas erzeugt (siehe Tabelle auf S. 224).

Die Ersparnis an Kohlen betrug für das Geschäftsjahr 1908 rund 120 000 Fr. Ausser diesem wirtschaftlichen Vorteile des Dessauer Vertikalofensystems bedeutet die Einführung desselben auch in sozialer und humanitärer Beziehung einen grossen Fortschritt. Abgesehen von der geringeren Ausstrahlung der Hitze erfordert die Bedienung weniger Arbeiter als früher. Die Arbeit selbst ist eine einfachere und körperlich weniger anstrengende. Der unangenehmste und ungesündeste Teil der Arbeit in einem Gaswerke wird dem Menschen abgenommen und den Naturkräften übertragen.

Es ist sozusagen undenkbar, dass in dieser Beziehung noch etwas vollkommeneres geschaffen werden könnte. Für die gleiche Leistung sind die Anlagekosten beider Systeme, Schräg- und Vertikalöfen, ungefähr die gleichen. Auf die weiteren Details gastechnischer und feuertechnischer Natur dieses neuen Ofensystems hier einzugehen, kann wohl unterbleiben, da der Verfasser dieser Mitteilungen bereits im Jahre 1908 auf der Berliner Versammlung des Vereins deutscher Gas- und Wasserfachmänner einen bezüglichen Vortrag, betitelt: „Erfahrungen beim Betriebe von

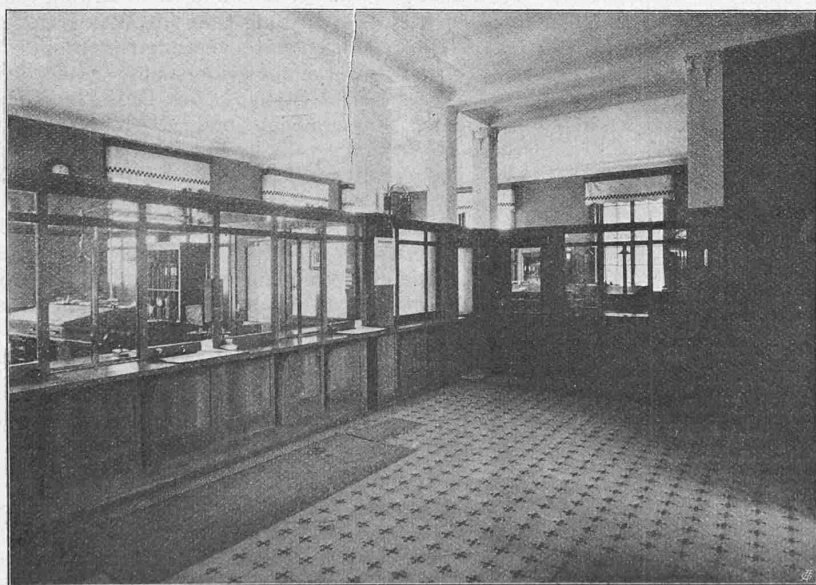


Abb. 16. Blick in den Schalteraum vom Eingang aus.

Vertikalretorten“, gehalten hat, auf den an dieser Stelle verwiesen wird (siehe Journal für Gasbeleuchtung und Wasserversorgung No. 26 und 27 vom Juni 1908), sowie auf eine Abhandlung von Direktor Prenger in No. 21 vom Mai 1908 über „Der Betrieb der Vertikalofenanlage im Gaswerk der Stadt Köln“.

seither erzielten und soeben dargelegten ausserordentlich günstigen wirtschaftlichen Ergebnisse sowohl, als auch nicht zum mindesten die seither eingetretenen gewaltigen Veränderungen und Verschiebungen der Arbeiterverhältnisse in finanzieller und sozialer Beziehung haben in diesen Anschauungen einen ganz bedeutenden Umschwung eintreten

Vergleichende Betriebszahlen über die Coze-Oefen im Ofenhaus I und die Vertikalöfen im Ofenhaus II.

1908	Verbrauch an		Gasproduktion		Anzahl der Ladungen	Gewicht einer Retortenladung	Retortentage	Gewicht pro Retorte und Tag	Grösste Retortenzahl in gleichzeitigem Betrieb
	Steinkohlen	Boghead	m ³	auf 100 kg Destillationsmaterial					
Ofenhaus I: <i>Cozeöfen</i>	t	t				kg		kg	
	43 140	1005	13 464 500	30,50	227 901 227 125	193,70 194,36	48 654 48 482	907,3 910,5	216
Ofenhaus II: <i>Vertikalöfen</i>	t	—	15 379 000	37,01	86 307 84 707	481,47 490,56	36 600 35 910	1135,3 1157,2	100

NB. Bei den fettgedruckten Zahlen sind die graphitierten Retorten in Abzug gebracht.

Am Schlusse des Berichtes angelangt, darf wohl gesagt werden, dass die Erweiterung des Gaswerkes in baulicher, gastechnischer und finanzieller Beziehung durchaus zufriedenstellend ausgefallen ist. Die modernen Transporteinrichtungen für Kohle und Koks haben sich in beinahe zweijährigem Betriebe vollkommen bewährt. Mit Rücksicht auf den damaligen Stand der Feuertechnik von Gaserzeugungsöfen darf die Wahl des Dessauer Vertikalofensystems als ein durchaus glücklicher Griff bezeichnet werden. Der bauliche Zustand der Vertikalretorten nach 700 Betriebstagen ist ein günstiger und so ermutigend, dass für das nächste Jahr der Umbau des ältern Ofensystems, d. h. der Ersatz der Coze-Oefen durch Vertikalöfen, bereits in Aussicht genommen ist; die bezüglichen Studien und Projektarbeiten sind in vollem Gange.

Aus dem Geschäftsbericht und den Rechnungen des Stadtrates Zürich über das Gaswerk vom Jahre 1896 und 1908 ist Folgendes zu entnehmen:

Gasproduktion im Jahre 1896	m ³ 7,5 Mill.
„ „ „ 1908	„ 28,8 „
Lohn eines Ofenhausarbeiters im Jahre 1896 Fr. 4,00 bis 4,50	
„ „ Handlangers „ „ „ 3,50 „ 3,80	
„ „ Ofenhausarbeiters „ „ 1908 „ 6,00 „ 6,30	
„ „ Handlangers „ „ „ 5,00 „ 5,50	
Ausgaben an Arbeitslöhnen für die Gasfabrikation im Jahre 1896	Fr. 93 000,00
Ausgaben an Arbeitslöhnen für die Gasfabrikation im Jahre 1908	„ 179 000,00
Ausgaben an Arbeitslohn für 100 m ³ Gas im Jahre 1896	„ 1,30
Ausgaben an Arbeitslohn für 100 m ³ Gas im Jahre 1908	„ 0,65

Diese Zahlen reden eine so deutliche Sprache, dass jeder weitere Kommentar dazu wohl überflüssig ist.

Die mehr als zehnjährigen Erfahrungen des Gaswerkbetriebes in Schlieren haben dargetan, dass die möglichst allgemeine Durchführung des mechanischen Transportes der Rohmaterialien (Kohle, Koks, Reinigungsmasse u. s. w.) in mittleren und grösseren Gaswerken als das einzig Richtige zu betrachten ist; auch wenn scheinbar die ersten Anlagekosten für diesen speziellen Zweck relativ hohe sind. Beim Bau des Gaswerkes im Jahre 1897, wo eigentlich zum ersten Mal in einer Gasanstalt unter Anwendung siloartiger Lageräume für die Kohlen der automatisch-mechanische Betrieb (unter Anwendung selbsterzeugter elektrischer Energie) für den Transport der Rohmaterialien konsequent durchgeführt wurde, war man von der Wirtschaftlichkeit dieser Einrichtungen noch nicht so sehr überzeugt und wurde dieses Vorgehen als beinahe zu weitgehend angesehen. Die

lassen. Für ein Gaswerk dieser Grösse ist neben der Wirtschaftlichkeit ein Haupterfordernis die grösstmögliche Sicherheit des Betriebes und möglichst vollständige Unabhängigkeit vom Arbeiterpersonal, ein Erfordernis, dem sich ein modernes Gaswerk heute nicht mehr verschliessen kann. Eine grössere Zahl der im letzten Jahrzehnt auf dem Kontinent erstellten mittleren und auch grösseren Gaswerke haben denn auch die Richtigkeit des schon vor 12 Jahren im Gaswerke Schlieren durchgeführten Prinzips anerkannt, ihre Werke entsprechend eingerichtet und dieses Vorgehen nicht zu bereuen gehabt.

Berechnungs-Tabelle für Zentrifugal-Pumpen u. Reaktions-Turbinen

von Alfred Barbesat, Ingénieur, Paris.

Die Eigenschaften und Wirkungsweise einer Zentrifugal-Pumpe sind vollständig bekannt sobald die beiden folgenden Kurven bestimmt worden sind:

1. Bei konstanter Umlaufzahl werden Förderhöhe und Arbeitsverbrauch, oder Wirkungsgrad, in Funktion der geförderten Wassermenge bestimmt; die so erhaltenen Kurven sind die eigentlichen *charakteristischen Kurven der Pumpe*. Im Gegensatz zur Kolbenpumpe ist bekanntlich die geförderte Wassermenge vom Widerstand der Leitung abhängig; durch Drosseln der Leitung kann die Wassermenge von Null bis zu einem Höchstwerte verändert werden.

2. Bei konstantem Leitungswiderstande (auf dem Prüf-Felde bei unveränderter Stellung des Drosselventiles) werden Förderhöhe, Wassermenge und Arbeitsverbrauch, d. h. indirekt der Wirkungsgrad, in Funktion der Umlaufzahl bestimmt. Die erhaltenen Kurven sind *Kurven gleichen Zustandes*.

Die charakteristischen Kurven variieren von einer Pumpenart zur andern und können kaum zum Voraus berechnet werden. Die Kurven gleichen Zustandes dagegen variieren für alle möglichen Pumpen oder Kompressoräder nach denselben, streng eintreffenden Gesetzen. Es zeigt sich nämlich:

1. Dass die Förderhöhe H genau mit dem Quadrate der Winkelgeschwindigkeit ω^2 der Pumpe sich verändert;
2. dass die Wassermenge Q proportional mit der Winkelgeschwindigkeit ω wächst und;
3. dass der Arbeitsverbrauch annähernd wie ω^3 wächst, oder dass der Wirkungsgrad η für Punkte gleichen Zustandes fast konstant bleibt.

Da Druckhöhen H immer Geschwindigkeitsquadraten $\frac{v^2}{2g}$ gleichwertig sind, so muss H dem Quadrate der absoluten Geschwindigkeit v der Flüssigkeit, oder auch, da die